

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35731
Nom	Llengua francesa 1
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2020 - 2021

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1000 - G.Estudis Anglesos	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre
1001 - Grau Filologia Catalana	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre
1002 - Grau de Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre
1003 - G. Estudis Hispànics	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre
1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglès)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre
1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre
1013 - Grau en Filologia Clàssica	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Primer quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1000 - G.Estudis Anglesos	48 - Idioma Moderno FB (C1)	Optativa
1001 - Grau Filologia Catalana	47 - Idioma Moderno FB (C1)	Optativa
1002 - Grau de Filologia Clàssica	17 - Idioma moderno FB (C1)	Optativa
1003 - G. Estudis Hispànics	55 - Idioma Moderno FB (C1)	Optativa
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	8 - Idioma Moderno FB (C1)	Optativa
1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglès)	28 - Idioma Moderno C (FB): Francés	Optativa



1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)	28 - Idioma Modern (FB): Francés	Optativa
1013 - Grau en Filologia Clàssica	17 - Idioma modern FB (C1)	Optativa

Coordinació**Nom**

CAMPOS MARTIN, NATALIA MARIA

Departament

160 - Filologia Francesa i Italiana

RESUM

La assignatura de Lengua Francesa I (6 ECTS) se encuentra en la Materia de Lengua Moderna B y se cursa junto a otras 5 asignaturas. Forma parte igualmente del Módulo *minor*, complemento de formación en lenguas modernas y sus literaturas, diferente de la que se ha elegido como Lengua moderna. También forma parte del Grado de "Traducción y mediación interlingüística" (Lengua C). Tiene dos objetivos fundamentales: adquirir un nivel de comunicación en lengua-cultura francesa con un grado apreciable de autonomía y demostrar conocimientos sólidos del funcionamiento de la lengua.

Más información: guía docente en castellano.

CONEIXEMENTS PREVIS**Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació**

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

Haber adquirido el nivel A2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

COMPETÈNCIES**1000 - G.Estudis Anglesos**

- Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).



1001 - Grau Filologia Catalana

- Capacitat de treball en equip i habilitats en les relacions interpersonals.
- Capacitat de treball individual i d'aprenentatge autònom i habilitat per a la planificació i la gestió del treball.
- Coneixements gramaticals i competències comunicatives en una altra llengua distinta de les cooficials.

1002 - Grau de Filologia Clàssica

- Coneixement i competències bàsiques en una llengua estrangera.

1003 - G. Estudis Hispànics

- Coneixement i competències bàsiques en una segona llengua.

1008 - G.Llengües Modernes i les seus Literatures

- Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball.
- Conèixer una literatura en una llengua diferent de la llengua principal del Grau.
- Conèixer la gramàtica i desenvolupar les competències comunicatives en llengua(es) estrangera (es).

1009 - G.Traduc.Mediac.Interling.(Anglès)

- Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.
- Treballar en equip en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística i desenvolupar relacions interpersonals.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.

1011 - Grau de Traducció i Mediació Interlingüística (Alemany)

- Que els estudiants hagen demostrat posseir i comprendre coneixements en una àrea d'estudi que parteix de la base de l'educació secundària general, i se sol trobar a un nivell que, si bé descansa en llibres de text avançats, inclou també alguns aspectes que impliquen coneixements procedents de l'avantguarda del seu camp d'estudi.



- Treballar en equip en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística i desenvolupar relacions interpersonals.
- Treballar i aprendre de manera autònoma i planificar i gestionar el temps de treball en l'àmbit de la traducció i la mediació interlingüística.

RESULTATS DE L'APRENTATGE

La asignatura de Lengua Francesa 1 parte de un nivel A2 para adquirir un nivel consolidado B1.1.

- Conocimientos gramaticales, teóricos y aplicados, de nivel B1.1 consolidado en lengua francesa:

Gramática: fonética, morfología, sintaxis, léxico y semántica

- Nivel de competencias comunicativas B1.1:

Desarrollo de las destrezas comunicativas en lengua francesa: Comprensión Escrita (CE),

Comprensión Oral (CO), Expresión Escrita (EE), Expresión oral (EO) y Expresión Interactiva (EI)

Competencias para el uso de herramientas de autoaprendizaje y verificación de las destrezas adquiridas en lengua francesa

-Nuevas tecnologías: Manejo fluido en francés de Aula Virtual, Internet, y distintas aplicaciones: Word, Power Point, etc.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Communication orale et écrite

- Décrire, raconter, expliquer, définir, exposer, imaginer, espérer
- Réagir, interagir, s'exprimer, exprimer sentiments et émotions
- Lire, écrire, jouer, interpréter, simuler, mettre en valeur
- Donner son avis, argumenter, débattre

2. Principaux contenus grammaticaux

0.- INTRODUCTION

- Définis/indéfinis
- Partitifs
- Contractés
- Démonstratifs
- Possessifs

1.- LES PRONOMS

- Pronoms personnels sujets et toniques
- Pronoms personnels compléments



- Pronoms Y/EN
- Pronoms relatifs

2.- L'ADJECTIF

- Genre et nombre
- Place

3.-LES TEMPS DE L'INDICATIF

- Le présent
- Le Futur simple
- L'imparfait
- Le passé composé
- Le futur proche, le passé récent et le présent continu

4.- LES AUTRES MODES

- L'infinitif
- L'impératif

5.- LES PRÉPOSITIONS

DEVANT, DERRIÈRE, APRÈS, DANS, EN, À, CHEZ, VERS, POUR, JUSQU'À, DE. PAR, AVEC, SANS, SAUF

6.- LA PHRASE INTERROGATIVE ET LA PHRASE NÉGATIVE

3. Contenus lexicaux

- Vocabulaire, mots et expressions liés aux thèmes socioculturels traités

4. Liens langue-culture-littérature ou traduction et société

- La lettre formelle: lettre de motivation, lettre de plainte
- Introduction aux différents registres de la langue française (soutenu, standard, familier, etc.)
- La traduction

NB: Los contenidos, siempre orientados hacia la adquisición del nivel B1.1 del Marco europeo, podrán variar según el profesor responsable, previo estudio del perfil general de los estudiantes matriculados en el grupo

**VOLUM DE TREBALL**

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes teoricopràctiques	60,00	100
Assistència a esdeveniments i activitats externes	6,00	0
Elaboració de treballs en grup	15,00	0
Elaboració de treballs individuals	15,00	0
Estudi i treball autònom	15,00	0
Lectures de material complementari	10,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	14,00	0
Preparació de classes de teoria	15,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT

Los temas que figuran en el temario-planificación temporal serán estudiados y practicados a partir del material aconsejado. Los estudiantes trabajarán tanto de manera colectiva como autónoma. Para ello, deberán tener **obligatoriamente** a su disposición el material indicado por el profesor responsable y una gramática recomendada en la bibliografía básica. Este material será del mismo modo necesario para cursar Lengua Francesa II. Forma parte de las referencias básicas de todas las asignaturas de lengua francesa del Grado.

Clases teóricas:

Como se trata de formar usuarios competentes a nivel comunicativo pero también en cuanto a conocimientos del funcionamiento de la lengua francesa, la asignatura tendrá un componente

teórico, otro práctico y otro teórico-práctico. Estos componentes se trabajarán en clase y fuera de ella.

Clases prácticas:

Los profesores prestarán atención a cada una de las competencias que entran en juego en las distintas tareas que los estudiantes realizarán. Dentro del itinerario de la evaluación continua formativa y para mejorar sus capacidades de autoaprendizaje, los estudiantes podrán solicitar una orientación al profesor antes de realizar y entregar cada tarea. Dicha consulta se realizará en el despacho del profesor, en su horario de atención.

Autoaprendizaje



1. Los estudiantes tendrán que asistir com mínimo a 7 sesiones de formación en el CAL (Centro de Autoaprendizaje de Lenguas) de la Universitat de València.

Objetivos

a. Comblar les lacunes

b. !Apprendre à apprendre"

NB: Les étudiants devront faire tamponner à la sortie du CAL le travail réalisé.

Otras actividades

Se realizarán tareas mediante las nuevas tecnologías. La asistencia a conferencias así como las visitas a centros culturales aconsejadas por el profesor formarán parte de las actividades del curso y de su evaluación.

Observaciones

Las clases así como los distintos trabajos a efectuar se realizarán en lengua francesa.

El profesor, previo estudio del perfil del grupo, indicará el material elegido para el curso y la clase.

Los estudiantes tendrán que ser muy atentos a las informaciones, los recursos, las actividades difundidos a través de Aula Virtual de la Universidad de Valencia.

AVALUACIÓ

ÉVALUATION LANGUE FRANÇAISE 1

ITINAIRE A: ÉVALUATION CONTINUE

Les quatre compétences communicatives seront évaluées de cette façon :

Expression écrite : 30%

Travail en cours et à la maison : 15%

Compréhension écrite : 15%

TOTAL DE L'ÉCRIT : 60%

Expression orale : 20% Exposée en rapport avec les contenus grammaticaux et lexicaux vus en cours OU sur un thème nouveau qui intéresse l'étudiant, après accord du professeur. **Les exposés seront suivis d'une interaction orale avec le professeur sur le sujet de l'exposé**



Compréhension orale : 20%

Los alumnos que no superen alguna de estas pruebas, deberán presentarse a la segunda convocatoria, pero sólo de aquella parte o partes que hayan suspendido en primera convocatoria.

El trabajo en el aula y en fuera del aula y la preparación de “L’exposé” serán tenidos en cuenta como actividades EVALUABLES CONTINUAS TOTAL 30%

El resto de las competencias comunicativas serán evaluables mediante examen o como considere el profesor. Total 70%

ITINÉRAIRE B: ÉVALUATION UNIQUE OU FINALE

Un examen qui comportera différentes parties:

Grammaire

Compréhension écrite

Expression écrite

Compréhension orale

TOTAL 70%

Les élèves qui ne réussissent pas la partie grammaire, ne seront pas évalués des autres parties.

Les élèves qui ne réussissent pas l’examen écrit, n’auront pas droit à l’examen oral.

L’expression orale se fera pour tous les candidats, dans le bureau du professeur, à une date prévue à l’avance. TOTAL 30%

Le choix entre un itinéraire A ou B devra impérativement être fait pendant les deux premières semaines de cours, à compter de la date officielle de la rentrée universitaire, et ne pourra être changé postérieurement, sauf cas de force majeure justifiable (contrat de travail ou certificat médical).

REFERÈNCIES

Bàsiques

- L’étudiant utilisera le matériel bibliographique suivant durant tout le cursus de langue française:

- Referencia 1

Nouvelle grammaire du français - Cours de civilisation française de la Sorbonne, Paris, Hachette FLE, 2004.

Referencia 2



500 exercices de grammaire avec corrigés, Niveau B 1, Hachette FLE (avec table de renvois à la Nouvelle Grammaire du français)

Referencia 3

Les 500 exercices de phonétique A1/A2 _ Livre, corrigés intégrés, CD audio MP3, Hachette FLE (principalement pour LF1 et LF2 ou tout matériel recommandé par l'enseignant)

Référence 4

Bescherelle, La conjugaison pour tous, Nouvelle édition, Hatier OU Chollet I., Robert J.M., Précis de conjugaison. Paris CLE International, 2005

Referència 5

Chollet I., Robert J.M., (2007), Les verbes et leurs prépositions, Paris: CLE International

Referencia 6

Diccionarios unilingües y de sinónimos
Larousse o Robert

Complementàries

- **Referencia 1**

Chollet, I.& Robert,J-M (2009) Précis de grammaire. Clé International.

Referencia 2

Poisson-Quinton, S et al. (2002) Grammaire expliquée du français. CLE International

Referencia 3

Boulet, R. et al. (2003) Exercices de grammaire expliquée du français. Niveau débutant. Paris: Clé International.

Referencia 4

Instituciones lingüísticas y culturales:

<http://www.ifvalencia.com/es/>

<http://www.ciep.fr/delfdalf/>

A lo largo del curso se indicará la bibliografía necesaria para la realización de las distintas tareas.

ADDENDA COVID-19



Aquesta addenda només s'activarà si la situació sanitària ho requereix i previ acord del Consell de Govern

MODEL ADDENDA COVID-19

CURS ACADÈMIC 2020-2021 (QUADRIMESTRE 1)

CODI:	35731
ASSIGNATURA:	Llengua francesa 1
CURS:	2020-2021
QUADRIMESTRE:	1

ESCENARIS POSSIBLES (MODEL EN VALENCIÀ)

IDIOMA:	Valencià
----------------	----------

MODALITAT DE DOCÈNCIA HÍBRIDA

1. Continguts

1. Es mantenen els continguts inicialment recollits a la guia docent



2. Volum de treball i planificació temporal de la docència

1. Manteniment del pes de les diferents activitats que sumen les hores de dedicació en crèdits ECTS marcades en la guia docent original no obstant axó, es produirà un augment del pes de les activitats d'avaluació continua [SENSE AUGMENTAR EL VOLUM DE TREBALL DE L'ESTUDIANTAT]

2. Metodologia docent

Es combinaran aquestes diferents modalitats:

1. Classe (presencial) teòrica/pràctica, etc.
2. Classe (presencial) teòrica/pràctica + videoconferència síncrona BBC
3. Classe (presencial) teòrica/pràctica + videoconferència asíncrona BBC
4. Classe (presencial) teòrica/pràctica + publicació de materials a AV
5. Classe (presencial) teòrica/pràctica + presentacions enregistrades o locutadas
6. Classe (presencial) teòrica/pràctica + tasques per AV
7. Classe (presencial) teòrica/pràctica + tutories per videoconferència

4. Avaluació

2. Examen presencial
3. Increment del pes en la nota final de l'avaluació contínua [POT SER FINS AL 100%] d'aquesta manera no caldria presentar-se al examen
4.
 1. Proves d'avaluació per treballs acadèmics
 2. Proves d'avaluació per projectes
 3. Proves objectives (tipus test) en AV



4. Les proves orals s'efectuaran, o bé de manera presencial, a l'aula per grups de treball, o bé, a través de videoconferència de manera individual

5. Bibliografia

1. 1. La bibliografia recomanada es manté perquè és accessible

IDIOMA: Valencià

MODALITAT DE DOCÈNCIA NO PRESENCIAL

en el cas que la situació sanitària obligue a un nou confinament

1. Continguts

1. Es redueixen els continguts inicialment recollits en la guia docent seleccionant els conceptes indispensables per a adquirir les competències

2. Volum de treball i planificació temporal de la docència



1. 1. Manteniment del pes de les diferents activitats que sumen les hores de dedicació en crèdits ECTS marcades en la guia docent original però amb un augment del pes de les activitats d'avaluació continua [SENSE AUGMENTAR EL VOLUM DE TREBALL DE L'ESTUDIANTAT – 6 ECTS = 150H]
2. 2. No es mantenen els horaris, s'ha donat llibertat a l'estudiantat per a realitzar les activitats programades d'acord amb la seua pròpia programació

3. Metodologia docent

1. Publicació de materials a l'Aula virtual
2. Proposta d'activitats per aula virtual
3. Videoconferència síncrona BBC
4. Videoconferència asíncrona BBC
5. Transparències amb locució
6. Debats al fòrum
1. 7. Problemes/exercicis resolts (classes pràctiques/laboratoris)
7. Desenvolupament de projectes
8. Tutories per videoconferència

l

4. Avaluació

1. 1. Examen online
2. 2. Increment del pes en la nota final de l'avaluació contínua [POT SER FINS AL 100%]
3. 3. Exàmens orals per videoconferència

2. 5. Bibliografia

1. 1. La bibliografia recomanada es manté perquè és accessible

